

# TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 20. (946.) szám

Temerin, 2013. május 16.

Ára 50 dinár

## Faeper a győztes

*Szombaton tartották a pálinkaverseny  
eredményhirdetését és díjátadását*

A Kertbarátkör szervezésében az elmúlt héten tartották a IV. Vajdasági és a XIV. Temerini Pálinkaversenyt, amely a Vince-napi borversenyhez hasonlóan kinőtte a helyi kereteket és tartományi jellegűvé vált. Az idén a vártnál kevesebb pálinkával neveztek be a helybeli és vidéki versenyzők. A tavalyi 167 mintával szemben most „csak” 102 pálinkamintát adtak át bírálata-

ra. A számbeli lemaradást azzal magyarázták, hogy a tavalyi időjárás nem kedvezett a gyümölcsstermesztésnek. A tavaszi fagyok megtizedelték a gyümölcsstermést.

A 14 bíró, pálinkaszakértő négy csoportban értékelt. A csoportokban 3 vagy 4 szakértő osztályozta a száz pontos osztályozó tábla szerint a kisüstöt. A zsűri elnöke dr. Jovan Popov szeszesital-technológus volt. A bírák munkáját segítették, valamint a szombati pálinkakóstolón közreműködtek a Kertbarátkör hölgytagjai.

– Bár a gyümölcsstermesz gyengébb volt, a pálinka minősége nem romlott – mondja Ábel László, a Kertbarátkör alelnöke. – Legtöbb minta alma-, szilva-, szőlő- és törkölypálinkából érkezett. Kilenc-kilenc barack-, illetve birspálinkamintát kaptunk, de volt körte- (7), vilmoskörte- (5), őszibarack- (4), meggy- (3), faeper- (3), cseresznye (2), bodza- (1) és ringlópálinka (1) is.



A hölgyek is kóstolgatták a kontyálávalót

Folytatása a 3. oldalon

## Pályázati pénzekkel a tervekre pályáznak

Egyetlen kérdés eldöntése ügyében hívtott össze rendkívüli ülést Ádám István, az Első Helyi Közösség tanácsának elnöke az elmúlt héten. Mint arról már beszámoltunk, pályázaton támogatást lehetne szerezni sárlerázók építésére. A pályázati anyaghoz tervdokumentációt kellene csatolni, ez azonban egyelőre nincs. Ám tervdokumentációra is lehet kérni. Azt kellett eldönteni, melyek legyenek azok az utak, amelyek végén, 100-200 méter hosszan aszfaltozott sárlerázó építhet. Őt útról volt szó, amelyek a következő utcákba torkollanak: Petőfi Sándor utca, Almás utca, Hársfa (korábban Damjanich) utca és Csáki Lajos utca Goszpodinca irányában. Az ötödik a szennyvíztisztító felé vezető út.

A földművesek, vadászok, horgászok régi vágya, hogy a Brésztó-dűlőt aszfaltozzák az új hídig. Ebből eddig egy kilométeres szakasz készült el, most a folytatás terveinek költségeire pályázunk, hogy mekkora összeget igényelünk, majd a pályázatírók eldöntik. Ha már lesznek tervek, várhatjuk a következő pályázati lehetőséget, hogy a realizálásra kérjünk eszközöket, mondja Ádám István. mcsm

## Véradás

Ma, május 16-án tartják az idei negyedik véradást a Vöröskereszt rádióállomás melletti üzletház (Újvidéki utca 322.) emeleti nagytermében. Az intézet terepi csoportja 8 és 11 óra között várja az önkénteseket.

## Sánta Tímea sikere

A dömsödi Petőfi Sándor Oktatási és Művelődési Központ volt a hétvégén a házigazdája a X. Kárpát-medencei Europop énekes fesztiválnak, amelynek temerini résztvevője is volt, nem kis sikerrel. Sánta Tímea, a tavalyi Tini fesztiválon a tini korosztály legjobbja és a közönség díjának nyertese, kategóriájában Dömsödön is első díjat nyert.

## Lukács Angéla opera- és operettestje

Szombaton, május 18-án este fél nyolckor a



színházteremben a Szegeden tanuló, temerini Lukács Angéla opera- és operetttestjét rendezik meg. Fellépnek még: Szélpál Szilveszter (ének, bariton) és Dulics Éva (tánc), vezényel Koczka Ferenc. Műsoron: Mozart, Donizetti, Verdi, Gounod, Wagner, Strauss, Puccini, Kálmán és Lehár szerzeményei. Belépőjegyek a rádióban és a képtárban

válthatók 100 dináros áron.

## Térfigyelő kamerák

Pénteken videokamerás térfigyelő rendszert helyezett üzembe a községi önkormányzat a közterületek és az utak megfigyelése, valamint a közbiztonság szintjének növelése érdekében.

A megfigyelőrendszer az önkormányzat, a rendőrség és a községi közbiztonsági tanács együttműködésével valósult meg. A kamerarendszer a nap 24 órájában szünet nélkül működik, és a lehető leggyorsabb adattovábbítással rendelkezik, kielégítve a legmagasabb szintű elvárásokat is.

– Célunk a polgárok biztonságának növelése, ami hozzájárul majd a jobb életminőség kialakulásához is. A programot a község biztonságfejlesztési stratégiájával összhangban vittük véghez. Az illetékes szervek nemcsak a köztereteket és az utcákat figyelhetik majd meg, hanem láthatják azt is, hogy mi történik az utcákon, azonosítva a közrend és nyugalom elleni jogsértőket – mondta Vladislav Capik polgármester. A község területén 10 térfigyelő kamerát szereltek fel.

# Orbán–Pásztor találkozó

Orbán Viktor, Magyarország miniszterelnöke pénteken hivatalában fogadta Pásztor Istvánt, a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) elnökét – tájékoztatta a kormányfő sajtófőnöke az MTI-t.

Havasi Bertalan közölte: a találkozó a kapcsolattartás újabb állomása, amelynek keretében a magyar kormány és az általa a vajdasági magyar közösség legitim politikai képviselőinek tekintett VMSZ folyamatosan egyeztet a vajdasági magyarságot érintő kérdésekről.

Pásztor István beszámolt a miniszterelnöknek a legutóbbi találkozó óta eltelt időszak fejleményeiről, a közösségi érdekérvényesítés kihívásairól, amelyek nehézségeket, de esélyeket és sikereket is hordoznak magukban – ismertette a miniszterelnök sajtófőnöke.

A tárgyaló felek részletesen kitértek a Magyar Nemzeti Tanács elfogadott stratégiái mentén folyó programokra. Orbán Viktor korábban – 2010 augusztusában – a magyar kormány nevében hosszú távú támogatásról biztosította az az év júniusában megválasztott Magyar Nemzeti Tanácsot, amelyben a Magyar Összefogás háromnegyedes többséggel bír, amennyiben a támogatások a közösség és a nemzet közös jövőjét és fejlődését biztosítják – emlékeztetett Havasi Bertalan. Jelezte: a Magyar Nemzeti Tanács által elfogadott oktatási, kulturális, tájékoztatói és médiastratégia megvalósításában a magyar kormány orosz-lánrészt vállalt. Mint a mostani találkozóon a két politikus megnyugvással konstatálta, az elmúlt közel három évben az MNT úgy a programok megvalósítása, mint az eszközökkel való elszámolás tekintetében eleget tett a vállalásnak és elvárásnak – tette hozzá.

Orbán Viktor megerősítette, hogy az MNT négyéves mandátumának végéig a magyar kormány továbbra is vállalja a stratégiai programok megvalósításához szükséges anyagi feltételek biztosítását. Ugyanakkor Pásztor István kifejtette, hogy Újvidéken őszre beköltözhetővé válik a miniszterelnök által is meglátogatott Európa Kollégium, ami újragondolhatóvá teszi, ugyanakkor a kollégiumi ellátással gazdagítja a teljes mértékben a magyar kormány által finanszírozott felsőoktatási ösztöndíjprogramot.

A felek megegyeztek abban, hogy a vajdasági magyar közösség felzárkózásának, versenyképességének záloga a továbbtanulásban rejlik, elsősorban az újvidéki egyetemen, illetve annak kereteiben működő, magyar nyelven oktató karokon. Hangsúlyozták, hogy az elmúlt időszak magyarországi tapasztalatait is szem előtt tartva, csakis a magas színvonalú, Szerbia felsőoktatási keretébe foglalt állami oktatás támogatását tartják elfogadhatónak – tájékoztatót a megbeszélésről a kormányfő sajtófőnöke.

A beszélgetés során szó volt a jövőre esedékes magyar parlamenti, illetve a magyar nemzeti tanácsi választásról és az azokra való felkészülésről is.

## Magyarul folytatódik

Az újvidéki Felső Bíróság Büntető Tanácsa, Zdenka Stakić bíró elnökletével, a még tavaly október 22-én letartóztatott és azóta is börtönben lévő hét adai, óbecsei és temerini magyar fiú ügyében, megtartott tárgyaláson végzést hozott, amellyel „a büntetőeljárás nyelvének a magyar nyelvet határozta meg”.

A tanács megállapította, a vádlottakkal közölték, hogy az általuk egyszer kiválasztott nyelvet, „a büntetőeljárás további szakaszában nem lehet megváltoztatni”. (Emlékeztetőül: az ügyész mind a hét fiatalembert nemzeti, faji, vallási gyűlöletet vagy türelmetlenség kiváltásával, illetve szításával vádolja, amely bűncselekmény miatt egytől nyolc évig terjedő börtönbüntetés szabható ki).

A bíróság már korábban – az ügyvédek követelésére – a vádlottakkal ismertette, hogy (a Büntetőeljárás törvény / Be. tv. 9. szakasza alapján) joguk van a bírósági eljárás magyar nyelven való lefolytatásához, tekintettel arra, hogy Újvidéken a magyar nyelv is hivatalos használatban van. A tárgyaláson jelen lévő vádlottak közül hatan úgy nyilatkoztak, „élne kívánnak törvény adta jogukkal, hogy az ellenük folyó ítékezés magyar nyelven történjen”. Egy vádlott azt mondta, „neki mindegy, milyen nyelvű lesz az eljárás”.

A vádlottak, a védőügyvédek és a (vádlat képviselő) újvidéki Felsőfokú Ügyészség ügyész-helyettese – a Be. tv. 398. szakaszának rendelkezésével összhangban – lemondtak az eljáró tanács végzése elleni fellebbezési jogokról, miáltal az azonnal jogerőre emelkedett. Így a főtárgyalás érdemi megkezdésére valójában sor sem került.

Az ügy iratait most a büntető tanács továbbítja az ugyancsak újvidéki székhelyű Fellebbviteli Bírósághoz, hogy „az – a Be. tv. 35. szakasza alapján – eldöntse, melyik másik területileg illetékes bíróság fogja magyar nyelven lefolytatni az eljárást”.

Mgr. BOZÓKI Antal

## Incidens a Csillagnál

Vasárnap, május 12-én hajnalban 3 óra 30 perckor nemkívánatos incidensre került sor Temerinben. Hazafelé tartó két magyar fiatal az Újvidéki utcában a Csillag-sarok közelében szembetalálkozott egy háromtagú szerb társasággal, s közülük K. M. (1993) – a sértett C. R. (1993) elmondása szerint minden ok és verbálisan kinyilvánított szándék nélkül – rátámadt, ütlegelni kezdte őt, sérüléseket okozva neki, s miután a sértett a földre került, megpróbálta összerugdosni, de ebben a többiek megakadályozták. Miután C. R. feljelentést tett a rendőrségen, a támadót előállították. (-a -a)

## Biztonsági rendszerek

 PARABOLA

• Kamerás megfigyelőrendszerek tervezése és szerelése

• Megfigyelés számítógépes hálózaton vagy interneten keresztül

• Otthoni számítógépes hálózat kivitelezése (wlan+lan)

• Riasztóberendezések telepítése

(A rendszer riasztás esetén azonnal tárcsázza a kívánt számot és hangüzenetet hagy)

**Temerin, Munkácsy Mihály u.27.,  
021/844-273, 063/338-860; [www.parabolanet.com/security](http://www.parabolanet.com/security)**



**A Zsúnyi-Szilák Általános Földműves-szövetkezet kedvező áron kínál növényvédő szereket, amíg a készlet tart, egyebek között:**

LAUDIS 5/1	2350 RSD
MONSOON ACTIVE 5/1	2750 RSD
MATON 1/1	690 RSD
TALISMAN 1/1	1460 RSD
FURORE SUPER 1/1	1350 RSD
SAVAZON 480 SL 1/1	950 RSD
GLOFOL 5/1	400 RSD

**Bővebb felvilágosítást a 842-750 telefonon kaphatnak, vagy személyesen a Nikola Pašić u. 176. sz. alatt 7–15 óra között.**

# Faeper a győztes

## Folytatás az 1. oldalról

Az eredmények igazolják, hogy az értékre leadott kisüstik minőségével nem volt gond. A zsűri kiosztott 10 arany, 17 ezüst és 28 bronzérmét. Minden alkalommal a legtöbb pontot kapott pálinka érdemli ki a verseny nagyszerűségét és a pálinkaverseny győztes pálinkája lesz. Az idén Zoran Poletanović cservenikai benevező 2012-es faeper pálinkája érdemelte ki a verseny sampionpálinkája címet.



Fotó: M. D.

Aranyérmes lett Kohanec Sándor vilmoskörte pálinkája

– A versenyen nagyon jól szerepeltek a temeriniiek. A 102 versenyző 40 százaléka (41) helybéli volt. Ennek alapján mondhatjuk, hogy a temerinieknek jó gyümölcstermésük volt és sok pálinkát hoztak el a bírálatra. A helybéli versenyzők közül Kohanec Sándor vilmoskörteje és a Kertbarátkör barackja nyert aranyérmét. Érkeztek versenypálinkák Cservenkáról, Rumáról, Beskáról, Zentáról, Kljajicevórol, Horgosról, Újvidékről, Jasenovórol, Bácsföldvárról, Zomborból, Topolyáról és Raskáról. Az idén külföldi versenyző nem nevezett be.

– Mivel az Ifjúsági Otthon nagytermét még tavaly lefoglalták egy rendezvényre, a versenyt a Rozikába tettük át. A kóstoló és díjkiosztás napján a szakmai tanácskozás keretében megalakult a Pannon pálinka klaszter, amelynek célja, hogy a házi pálinka előállításával foglalkozó kisvállalkozások jobban érvényesülhessenek a nagyipari szeszfeldék mellett.

mcsm

## Temerini érmesek

**Aranyérmes pálinkák:** Kohanec Sándor (vilmos) 19,00, Temerini Kertbarátkör (barack) 18,17 ponttal.

**Ezüstérmes pálinkák:** Pásztor László (alma) 17,63, Örlés Erzsébet (cseresznye) 17,58, Bujdosó István (alma) 17,25, Bujdosó István (birs) 17,00, Lengyel Ferenc (szőlő) 17,00, Kocsicska Erika (faeper) 16,88, Bujdosó István (vilmos) 16,67, Pásztor László (szilva) 16,50, Lecki Róbert (törköly) 16,50, Döme Csaba (alma) 16,13 ponttal.

**Bronzérmes pálinkák:** Kiss Zoltán (alma) 15,25, Temerini Kertbarátkör (törköly) 15,25, Kohanec Magdolna (alma) 15,13, Temerini Kertbarátkör (alma) 15,00, Gergely István (faeper) 15,00, Bujdosó István (szilva) 15,00, Pásztor Katalin (szőlő) 15,00, Kohanec Sándor (szőlő) 15,00, Pásztor László (szőlő) 15,00, ifj. Uracs János (alma) 14,75, Papp István (törköly) 14,75, Zarnócki József (barack) 14,67, Mező László (ringló) 14,50 ponttal.

## Karbantartás az uszodában

A közművállalat dolgozói karbantartási munkákat végeznek a medenceközpontban: lekasztálták a fűvet, kiürítették, kitarították az olimpiai és a többi medencét, fertőtlenítették és átkenték a medenceteknőt rozsdásodás elleni védőszerrel. Rovar- és kártevőirtást végeztek. Mivel a működtetők tömeges látogatással számolnak, számos szórakozási lehetőséggel és jó ételek sorával is igyekeznek hozzájárulni ahhoz, hogy a vendégek jól érezzék magukat. Évente egyébként mintegy százezren keresik fel a fürdőközpontot, mert a családi költségvetésből nemigen futja tengerparti vagy hegyvidéki pihenésre. A temerini medenceközpontban az olimpiai méretű mellett termálvizes medencék működnek, ami lényeges adottság. Az üzemeltető szezonban ügyel a rendre és a tisztaságra, ellenőrzi a fürdővíz vegyi és bakteriológiai állapotát. A napijegy mellett 10, 20 és 30 belépésre jogosító bérletjegy kapható. A nyugdíjasok és a gyermekek kedvezménytel járhatnak.

## Pedagógusok figyelmébe

A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesülete 2013. május 18-án 10 órai kezdettel akkreditált TANOM továbbképzés keretében Oktatásunk jövőjéért címmel pedagógus konferenciát szervez Újvidéken, a ferences rend kollégiumának dísztermében, Dusan cár utca 4. szám alatt. A konferencia vitaindító előadását Muhi Béla alelnök tartja. Jelentkezni kizárólag jelentkezési lapon lehet, amely letölthető a [www.vmpe.org.rs](http://www.vmpe.org.rs) honlapon.

A kitöltött jelentkezési lap beküldhető villámpostán a [nsvmpe@gmail.com](mailto:nsvmpe@gmail.com) címre, vagy faxon a 021/548-259-es telefonszámon. További információk a VMPE irodában 021/548-259 (munkanapokon 08-14 óráig). Bejelentkezési határidő: 2013. 05. 17., 12 óra. A résztvevők száma ezúttal nem korlátozott.

Egy hektár föld eladó a Halpiac határrészben, a Kosta Nađ utcára járó véggel.

Érdeklődni a 845-820-as vagy a 063/415-618-as telefonszámon.

Vásároljon virágot teraszára, erkélyére, kiskertjébe!

**A Savanović** kertészetben már a tavaszi program várja!

A kínálatban: kerti- és futómuskátli, petúnia, pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera stb.

ÚJDONSÁG: a piros, fehér és rózsaszín virágú csüngő petúnia (Surfina Petunia), az ugyanilyen színekben, gazdagon virágzó Calliope muskátli és a rózsameténg (Vinca)!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53  
Tavalyi árak, árkedvezmény a kertészetben vásárló temerinieknek!



## HÁZTARTÁSI GÉPEK (mosógép, mosogatógép, bojler, frizsider, mélyhűtő stb.) JAVÍTÁSÁT VÁLLALOM

• Klímák szerelése • Villanszerelés •

Pásztor István, Rózsa u. 55.  
Tel.: 063/87-34-806



# 47 elsőáldozó

A Szent Rozália-plébániatemplomban volt elsőáldozás a vasárnapi tíz órai szentmisén. Mivel az időjárás nem kedvezett az ünneplőbe öltözött gyerekeknek és szüleiknek, így elmaradt a szokásos bevonulás. Az oltárnál a gyerekek (21 leány és 26 fiú) megújították keresztségi fogadalmukat, elmondták az Úr imáját, énekeltek, majd életükben először Szentáldozáshoz járultak. A szentmise után lefényképezkedtek a plébános és a diakónus atyával, a hitoktatójukkal és a családi hittan csoportok vezetőivel.



Balról jobbra a felső sorban: Vörös Valentin, Merković Filip, Brezsnayk Adrián, Hajdúk Arnold, Kalapáti Kevin, Bódi Konrád, Horvát Gábor, Kurilla Szabolcs, Német Gregor. Középső sor: Tóth Dániel, Nagy Kevin, Vécsi Attila, Koperc Dávid, Varga Lóránd, Füstös Tamás, Mező Krisztián, Nagy Alex, Papp Tamás. Első sor: Oláh Attila, Kovács Alex, Mészáros Norbert, Pászti Krisztián, Zsúnyi Tibor diakónus, Szungyi László atya, Répási Nikolasz, Lahos Benedek, Góbor Martin, Pusztai Norbert.



Felső sor, balról jobbra: Horák Éva, Tót Mariann, Klajner Odett, Bollók Daniella, Lukács Bettina, Horváth Zsanett. Középső sor: Morvai Eszter, Erős Henrietta, Balázs Dorottya, Kalácska Réka, Kovács Korina, Majoros Tímea, Tóth Livia. Első sor: Oláh Andrea, Papp Edina, Gergely Anikó, Vécsi Sztella, Zsúnyi Tibor diakónus, Szungyi László atya, Vámos Martina, Kohanecz Zsóka, Gusztón-Kabács Yvett, Hoffmann Evelin. A felvételeken az elsőáldozók mögött: Ádám Mária hitoktató, Pethó Ilona, Kihúth Ilona, Úri Margit, Illés Etelka és Kovács Franciska családi hittan csoport-vezetők.

# Késésben a konyhakerti növénytermesztés

## A termelési költségek drágítják a primőrárut

• **Mi a helyzet a konyhakerti növénytermesztésben?** – kérdeztük Verebélyi Sándor főliakertésztől.

– A hosszúra nyúlt tél megnövelte a palántanevelés költségeit. Nagyon kellett vigyáznunk a palántákra. Késtünk a fóliasátrak alatti palántálással. Ahol nem fűtöttünk, oda nem palántálhattunk. Általában kéthetes a késés a konyhakerti növénytermesztésben, szabadföldiben egy hónapos. Ennyit csúszik például a karfiol, a káposzta és a burgonya palántálása, illetve ültetése.

• **A késés kihat-e az árak alakulására?**

– A tavalyi termésű zöldségfélék ára már most emelkedett. Az idei termésűek áruba bocsátására még mintegy két hetet kell várni. Időközben biztosan tovább emelkednek az eladási árak. Például az öreg krumpli kilója a piacon 70-80 dinár. A fólia alatt termesztett újkrumplié 180 dinár. Árulok már tököt, salátát, uborkát, zöldhagymát stb., de a termelési költségek megnövelték az árakat. Késünk a szabadban termesztett primőraru piacra dobásával is. Az idén május 1-je helyett majdnem két héttel később kezdünk árusítani a szabad termesztésű zöldhagymát. Átlagosan mintegy 20 százalékkal emelkedtek az árak. Ha azonban tudjuk, hogy a műtrágya, a vegyszerek stb. ára is emelkedett, akkor semmivel sem keresünk többet, mint tavaly. Az idei termelési költségeket igencsak megnövelte a fűtés. Szinte éjjel-nappal fűtöttünk a fóliasátrakban és mindennel tüzelünk, például szójaszárral, napraforgófejjel stb.

• **Kelendő-e a primőraru?**

– Ha jobb az idő, kelendőbb az áru, mert többen jönnek a piacra. Az emberek jobban szeretnek őstermelőtől vásárolni, mint viszonteladóktól. Általában 3 fej salátát vesznek 100 dinárra kerekített áron. Kínálunk még uborkát, de egy idő még eltelik mire paradicsomot is. Minden terményből van, de csak kis mennyiségben, az elején vagyunk a szezonnak.

• **Az őstermelő árúja mennyire biotermék?**

– Megelőző vegyszeres védelmet mindenképpen végeznünk kell. Utána csak végső esetben használunk szert. A növényvédő szerek élelmezési várakozási idejére (szerbül: karenca) nagyon odafigyelünk, ezért miután vásárolnk hazaért a piacról és megmosta termékünket, azonnal fogyaszthatja. •

### Rendőrségi krónika

## Halálos gázolás

Temerin község területén április 26-ától május 10-éig kilenc bűncselekményt (lopást, csalást, engedély nélküli fegyver- és robbanóanyag-tartást, -viselést és -forgalmazást, más dolgainak a megsemmisítését és megrongálását), öt rendbontást és nyolc közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás szokásos heti jelentésében. A balesetekben egy személy életét veszítette, egy súlyosan, kettő pedig könnyebben megsérült. Az anyagi kár mintegy 500 ezer dinár.

**Május 9-én** 5 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 263-as számú ház előtt M. B. (1947) járeki lakos Peugeot 307-es típusú személygépkocsijával előzés közben, a vele szembejövő forgalmi sávban halálra gázolta az úttesten gyalogosan áthaladó T. T. (1978) temerini lakost.

**Május 3-án** 17.40-kor Szőregén, a Koszovó utca 27-es számú ház előtt Sz. Sz. (1988) helybeli Zastava 128-as típusú személygépkocsijával az Újvidéki utca irányába tartva lesodródott az úttestről, fának ütközött, majd nekicsapódott egy a kapubejáraton veszteglő Zastava Yugo típusú személygépkocsinak, amely súlyos sérüléseket okozott mellette álló tulajdonosának, E. K. (1930) szőregi lakosnak.

## A májusi eső aranyat ér

*A késve elvetett kapásokra nagyon kellett a csapadék*

Hornyik Tamás 12 éve foglalkozik mezőgazdasággal családi vállalkozásokban.

• **A hosszúra nyúlt tél mennyire befolyásolta a tavaszi munkálatokat?**

– A márciusi időjárás miatt egy hónapot késett a vetés, ami kihat majd a termésre is. Általában az április 15-e körüli ültetés az ideális. Az idén általában két héttel, a cukorrépa esetében pedig még többel is késtünk. Az utóbbi ipari növényt legjobb március végén, április elején elültetni, de még április 20-áig is lehet. A kukoricának is április 15-éig földbe kellett volna kerülni, de itt is tolódtak a munkák.

• **Sikerült-e befejezni a munkákat?**

– Május 1-jéig sikerült befejeznünk a tavaszi munkálatokat. Az eddig hullott eső, májusi eső, nagyon jól jött és sokat segít, mert már nagyon kellett a nedvesség. A csapadék általában egyformán oszlik el a határban, de megtörténik, hogy egyes határrészekben esik, a másikban pedig nem. A további időjárástól, attól, hogy kapunk-e és mennyi csapadékot, vagy száraz időszak következik-e, függ, hogy hogyan fejlődnek a növények és milyen termés lesz.

• **Az időjárás miatt módosítottak-e a vetésterven vagy a vetőmagfajtákon?**

– Minden munkát a tervezett módon végeztünk, nem változtattunk a már beszerzett vetőmag fajtáján sem. Őszre majd kiderül, hogy a hazai vagy a külföldi magból fejlődött növények termettek-e jobban. Családi vállalkozásunk az utóbbi időben nem termeszt búzát, az ősszel sem vetettünk. Néhány évvel ezelőtt a felvásárlási ár miatt hagytunk fel vele. Előnyösebb számunkra kukoricát és szóját termesztani.

• **A növényekkel együtt fejlődnek a gyomok is?**

– Az elvetett magok keléséhez csapadék kell, de a gyom elleni védekezés is akkor a leghatásosabb, ha van csapadék. Száraz időben a gyomirtók nem fejtik ki úgy a hatásukat, mint nedvesben.

• **Április második felében szinte éjt nappallá téve dolgoztak. Mennyire figyeltek a dűlőutakra?**

– A munka sűrűjében nem foglalkoztunk az utakkal. Az utóbbi esőzések rontották állapotukon. Egyébként minden gazda arra törekszik, hogy rendbe hozza a földje előtti utat. A gazda számára is előnyös a rendezett út, mert zavartalanul jöhet-mehet a földre és végezheti a munkáját.

• **A felgyorsult ütemű munkavégzés után pihenhetnek-e a gazdák?**

– Mivel meleg van, néhány nap alatt kikelnek a növények majd ott is, ahol hiánypótlást kellett végeznünk. Utána folytatjuk, gyomirtás, permetezés, levéltrágyázás stb. következik. Közben igyekszünk megtudni a beígért támogatásokkal kapcsolatos fejleményeket. Üzemanyagot zsebből kell vásárolnia a gazdának, utána igényelhet támogatást. Amit ha jóváhagyának, akkor visszautalják neki a pénzt. Sajnos a támogatások kifizetése késik, sok termelőnek az idei költségvetésből fizették a tavalyi járandóságot. Az idei juttatásokról semmi pontosat nem tudunk, minden nagyon bizonytalannak tűnik – mondja a fiatal mezőgazdasági termelő. •



## PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá **redőnyöket, szűnyoghálókat és garázsajtókat** az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:  
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

# Az Újmajor (Újpuszta)

Petró József feljegyzései (4.)

Ma dél felé kimotoroztam a tavaszias hártárba. Előbb a volt Ferenc bátyám gyümölcsöse felé kerültem. Épp mikor odaértem, a faszedők akkor döntöttek le a legutolsó gyümölcsfát. Ez egy szép, egészséges, tíz év körüli barackfa volt. Itt tehát a gyümölcsös megszűnt, akár a Ferenc bátyám. Maradt még néhány csenevész akác a dűlő mellett, ezt talán az árnyék végett hagyták meg.

Onnan lementem a dőlőn, egyenesen a bara alá, egész a kibaggerozott árokig. A gyepi úton jártam le tavaly, vagy harmadé is, de itt lent, ahol az urasági árkot metszette a bara, nem jártam tán harminc éve sem. Mikor legutóbb a gyepi úton jártam, nem vettem figyelembe, hogy az urasági ároktól kelet felé a major alatti híd irányában új nádas keletkezett. Itt valamikor régen is, 1925-1926-ban szép növésű nádas volt. Az a régi nem volt ilyen hosszant nyúló, mint ez a mostani, ami keskeny sávban egész a bánomi hídig terjed. Az a valamikori az urasági ároktól mintegy száz méterre, kelet felé kezdődött. Tán holdnyi lehetett a kopolya, ami az akkori bara kiszélesedésében volt, és a bara teljes szélességét átfog-

ta. Kanyarulata is volt ott a barának, ennek a nyomait még most is jól látni. Az akkori nádas összehasonlíthatatlanul magasabb és sűrűbb volt a mostaninál. Áthatatlan, sűrű sötétnek látszott, mikor a levél rajta volt. Tele lehetett vízi szárnyasokkal, amik búgó, rikácsoló sipító hangokat hallattak napkelte után és naplemente tájban. Mi, gyerekek innen szoktunk porolókat szedni a háztartás számára, meg itt legeltettük a cselédteheneket a nádas alatt. Ilyenkor titokzatos és félelmetes hangokat véltünk hallani onnan.

Abban az időben még egy kopolya nád volt a hídig. Ez a híd előtti kiszélesedésben terült el. Mindez gyermekkoromban volt. Később az állandó legeltetés, a száraz évek, meg különböző okok miatt a nádas kiveszett erről a részről. A húszas években buja nádas, gyékény, káka, sás volt az ároktól a hídig. A harmincas években legfeljebb három élű sás, egy-két bokor hitvány gyékény meg káka. Itt a sarokban az urasági árok irányában mindig buja növésű gyékény volt a bara teljes szélességében. Innen szokták az urasági cselédek nyár alkalmával a kötélnek való gyékényt kivágni.

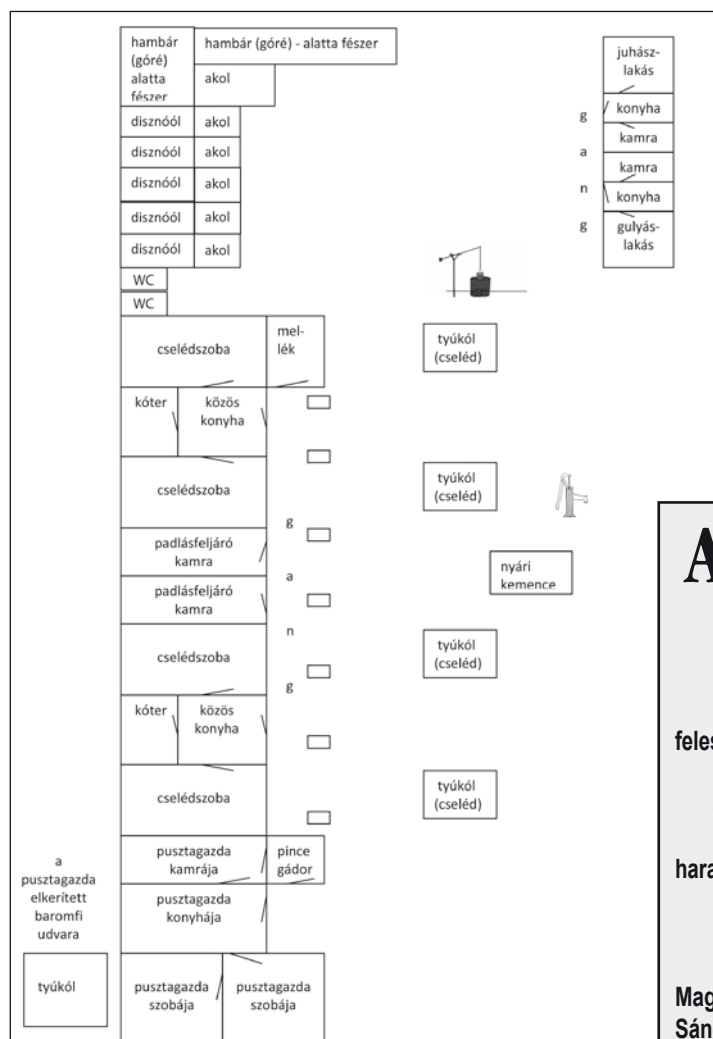
Egy ilyen régi gyékényvágás alkalmával történt itt, hogy a Faragó nadrágszárába belekeveredett egy kígyó (vízisikló), amit csak akkor vett észre, mikor az egy zseb körüli lyukon félig kimászott. Persze Faragó nagyot ugrott és rikkantott ijedtében, a kígyó meg kiesett a vízbe, aztán eltűnt a gyékényesben.



Gróf Csáky Félixné Fernbach Erzsébet, az Újmajor tulajdonosa

Itt a bara és az urasági árok metszéspontján először 1926-27-ben ástak egy kisebb méretű árkot, ami a bara közepe táján a nádasig vitt. Ötven-hatvan méter hosszú lehetett, Meghosszabbítása lett a régi, bekopott községi bara ároknak, ami a falu felül jövet itt végződött. Ezt valószínűleg mindjárt az első világháború után áshatták. Az 1926-27-ben ásott árok is egy ketőre bekopott, tele lett iszappal. Újkorában itt mi gyerekek rengeteget fürdöttünk és halásztunk legeltetés közben. Az árok gyorsan bekopott, ekkor úgy 1930 körül egy száraz nyáron, elég mély, nagy, körülbelül két és fél, három méter széles új árkot ástak. Ez az akkori időben hatalmas ároknak számított, meg is volt egész 1949 körül. Ez az árok kis töréssel a major alatti hídig vezetett. Ez az árok a falu felől jövő vizet összeszedte, és a hídon túlra dobta. Talán ez is egy okozója lett, hogy a hídon innen a barai növény kiveszett és elsatnyult.

Közzéteszi: ÁDÁM István



## Az Újmajor törzslakói

id. Petró Árpád összeállítása alapján

1. Petró János pusztagazda, felesége Teréz és fia József.
  2. Petró Mihály első kocsis, juhász, bivalyfogat-hajtó, egyszerűen: „mindenes”, felesége Mária, fiai Imre és Árpád, valamint lánya Erzsébet (Pintér Károlyné).
  3. Petró Ferenc szarvasmarha-gondozó és felesége. Gyermekük nem volt.
  4. Sági Sándor másodkocsis, felesége, valamint lányuk Ilonka és Katica.
  5. Csorba József ökrösfogathajtó, felesége Katalin és fiuk János (később harangozó Temerinben).
  6. Papp Ferenc gulyás, juhász, kanász.
  7. Fruzsza Károly juhász, felesége Julia és lányuk Boriska (Komendáné).
- Dolgoztak még Kurilla József, Kurilla Mihály, ifj. Kurilla József, Illés János, Magyar Mátyás, Sípos János, Német János, Kurfis Péter, Fehér Vince, Lajkó Sándor és még sokan mások.

# Anyák napja a könyvtárban



## Anyákról szóló versek az édesanyáknak

Nincs nagy hagyománya az anyák napja megünneplésének, noha az óvodában, az iskolában igyekeznek elfogadtatni a gyermekekkel az ünnepet. A fényét veszített nőnap helyett anyák napján tartanak alkalmi ünnepséget. Az idén a hatnaposra kerekedett ünnep/szünnet ideje alatt templomainkon kívül anyák napjára a Szirmai Károly Könyvtárban szerveztek még ünnepséget.

Varga Jolánka igazgatónő kezdeményezésére és javaslatára, Petro Ildikó szervezésében, valamint Gergely Gizella és Nemes Ildikó magyartanárnők segítségével a könyvtár előtti platón mutattak be műsort. Az egybegyűlt anyukáknak és nagymamáknak az ötödikes–hetedikes tanulók zenei aláfestéssel alkalmi versekkel kedveskedtek. Móra Ferenc, Béradó Lili, Mentovics Éva, Zelk Zoltán, Nagy Ferenc, József Attila, Pákolics István, Weöres Sándor, Dsida Jenő, Petőfi Sándor és Erdődi Elek az anyákról szóló legszebb versét Samu Szilvia, Pásztor Szilvia, Pásztor Orsolya, Varga Laura, Harnis Andrea, Molnár Heléna, Papp Lóránd, Varga Éva, Tóth Krisztián, Szabó Zsuzsanna, Katona Bernadett, Lackó Dóra, Papp Laura, Faragó Beáta, Fuszko Dóra, Gusztovics Endre, Kalácska Rita, Futó Regina és Tóth Szilvia szavalta.

Az alkalmi ünnepséget követően a műsorban fellépő tanulók megismerkedtek a könyvtárral, és egy évre ingyen felvették őket a tagok közé.



**“Happy Colour” Temerin**  
Tulajdonos: Sánta Gábor  
Mobil: 063 / 657 - 210  
email: happycolourtmr@gmail.com  
Facebook:  
<https://www.facebook.com/happycolourtemerin>  
**Szobafestő, mázoló,  
gipszmunkák és lapozás  
JUTANYOS ÁRON!**

## GRANIT KŐFARAGÓ MŰHELY

**Minden fajta sírkeret és  
síremlék kidolgozása  
műkőből és termőkőből.**

Nagy Norbert, Bácsföldvár, Dimitrije Tucović u. 23.

Tel.: 060/133-70-60

# Pünkösdi mimimama-járás

Pünkösöd ünnepéhez dédszüleink idején még eleven népszokások kapcsolódtak, s különösen a mimimamázásnak volt nagy hagyománya. Suttyo legények és kisanagylányok álltak össze egy-egy csoportba, hogy házról házra járva köszöntöket, ünnepi jókívánásokat mondjanak, amit aztán általában némi aprópénzzel, kaláccsal, süteménnyel háláltak meg a házbeliek. Ahogyan a szokás jelentősége halványulni kezdett, a legények és lányok szerepét átvették a gyerekek, mindenekelőtt a kislányok. (Én utoljára ilyen csoportot az 1970-es években láttam, ami már akkor is kuriózumnak számított.)

Öten, heten vagy kilencen ünnepelőbe öltözve, menetet alkotva felsorakoztak, s úgy járták be a környező utcákat, de előzőleg kiszámoló versikével meghatározták, hogy maguk közül ki legyen a pünkösdi királyné, ám ha volt közöttük a többiektől lényegesen kisebb termetű, fiatalabb lányka, akkor értelemszerűen ő lett a központi szereplő: fejére virágkoszorút tettek, majd vezetésével kapuról kapura menve beköszöntek a háziaknak:

– Adjon Isten jó napot!  
– Szabad-e eljárunk a  
mimimamát?

Gazdasszony: – Szabad, szabad,  
csak gyertek beljebb!

A gyerekek körbeállták a kiskirálynét, megfogták egymás kezét, és oda-vissza táncot lejtvé ezt énekelték:

– Mimimama, mi van máma?  
Piros pünkösdi napja,  
Holnap lesz, holnap lesz  
A második napja.

Andrijás, bokrétás,  
Jól megfogd lovadnak kantárját,

(Mer) Letipossa-letapossa  
A pünkösdi rózsát.  
Hogyha letapossa,  
Nem lesz bokrétája,  
Lányok ülnek a toronyba  
Aranykoszorúba,  
Ára mennek a legények  
Sárga sarkantyúba.  
Kiskirályné pá(l)cája,  
Kibimbózott az ága,  
Szálljon erre házra  
Az Isten áldása!

– Hess le, kakas, az ülőről!  
(Ezt az utolsó mondatot nem énekeltek, hanem kiáltották, s nyomban megálltak a táncossal.)

Gazdasszony: – Nagyon szép volt, gyertek, adok egy kis kalácsot, cukrot...

A köszöntőben szereplő Andrijásról – névváltozatai hasonló funkciójú énekekben szerte a magyar Alföldön, így a Bácskában és Torontálban is előfordulnak – a kutatók úgy vélik, hogy azonos II. András (Endre) királlyal, akinek többek között az 1222-ben keletkezett törvénykönyvünket, az Aranybullát köszönhetjük. Pünkösdi köszöntőnk utalásai, motívumai tehát a magyar középkor világában gyökereznek.

Pünkösdi népszokásaink kapcsán azt sem feledhetjük, hogy eleink úgy jó 90-100 évvel ezelőtt ezen a napon is állítottak májfát, amit csak később kereszteltek át májusfára. A kapukat, bejáratokat zöld lombokkal és kerti virágokkal díszítették, de nagy becsben tartották a bodza virágát is, mert szerencsét hozott a házra, s az ősi hiedelem szerint távol tartotta a háztól a boszorkányokat és egyéb rossz lelkeket, ezért aztán a kiskapu kulcslyukából el nem maradhatott.

CSORBA Béla

**Többféle kő eladó borításhoz:**  
alkalmas kerti utak, asztalok, sankok,  
szökőkutak és hasonló borítására.

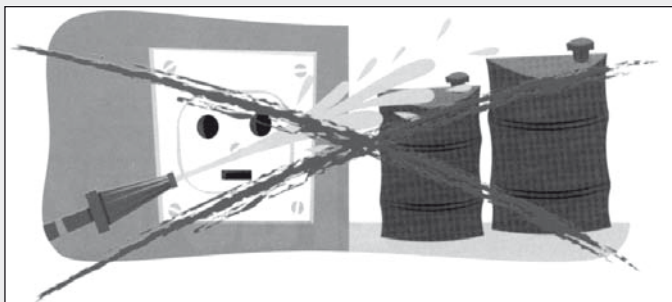
**Željko Spasojević, tel.: 064/67-39-632**

# Tűzvédelmi tudnivalók

Viselkedési útmutató rendkívüli helyzetekben (3.)

• Ha nincsenek közvetlen tűzveszélynek kitéve, legjobb, ha a lakásukban csukott ajtó mögött maradnak. Abban az esetben, ha a füst az ajtón keresztül kezd beszivárogni, rakjanak nedves rongyokat és törölközőket az ajtófélfá köré és az ajtó elé, megakadályozva ezzel a füstnek a lakásba hatolását. Ha a kinti levegő tiszta, menjenek az erkélyre, csukják be maguk mögött az ajtót és várják meg, míg a tűzoltók befejezik az oltást, ugyanis a lakásukban vannak a legnagyobb biztonságban.

Jegyezze meg! Ne használjon vizet:



- a villanyvezetékeken és villamosági készülékeken keletkezett tűz oltására – mert áramütés veszélye fenyeget,
- benzin vagy olaj okozta tűz oltására, mert ezek az anyagok a víz felszínén úsznak és kiválthatják a tűz továbbterjedését.

(Folytatjuk)

## Projektismertető



A vállalkozásfejlesztést és a határon átnyúló együttműködést serkentő központok hálózata elnevezésű uniós projektumot ismertette hétfőn este az Iparosok és Vállalkozók tagságával Vladimir Biljnja projektmenedzser. A Szerbia–Horvátország IPA Határon Átnyúló Együttműködés célja az, hogy létrehozzanak néhány, a temerini Fejlesztési Ügynökséghez hasonló intézményt, hogy ezek hálózatot alkossanak, részt tudjanak venni európai és más programokban, és segítsék a kis és középvállalkozásokat.

Sz. B.

## A Hunor Íjaszegyesület marhapörköltfőző-versenyt szervez június 15-én, a tájház udvarán.

A szervezők hatfős csapatok jelentkezését várják, a 3000 dináros nevezési díjért 3 kg marhahús és tüzelőanyag jár a résztvevőknek.

**Bográcsállítás: 9 óraker, tűzgyújtás: 10 óraker**  
Jelentkezni május 24-éig lehet Moisko Árpádnál, a 063/7136825-ös telefonszámon.



A Temerini Kertbarátkör küldöttsége szombaton, május 11-én a gyugyi búcsúban járt. A csapat részt vett az Árpád-kori templom területén a 24 stációs körmenetben. A Kertbarátkör kézimunkázói terítőt varrtak a műemléktemplom oltárára, amit a búcsú alkalmából a tábori szentmisén adtak át.

## Dobogós helyezés

*A Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör eredményei a 43. MIREN-en*

Május 1-je és 6-a között Palánkán tartották meg a 43. Nemzetközi Kézimunka- és Gyűjtemény-kiállítást, a MIREN-et, amelyen részt vett a Boldog Gizella Hagyományápoló Kézimunka Szakkör. A nagycsoport kategóriában szállt versenybe, összesen 780 pontot gyűjtött, és csoportjában megszerezte a harmadik helyet. A szakkör 30 tagja különböző kategóriában kiállított mintegy 110 kézimunkát: polgári-, népi, úri-, szalag-, modern színes hímzést, riseljőst, debelyacsai pipacsost, gyönggyel díszített tojást, csipkét, vert csipkét, gobelint, nemzeti babagyűjteményt, nagyanyáink hagyatékából 3 garnitúrát.

Elvitték a megmérettetésre a Kókai Imre Általános Iskola 52 harmadikos és negyedikes tanulójának húsvéti motívumú kézimunkáját is. Az idén a zsűri értékelte a diákok munkáit is, és összesen 30 első és 22 második helyezést ítél oda a gyermek kézimunkázóknak. A kiállított gyermekmunkákért és nagyanyáink hagyatékáért bónusz pontok jártak. Ezek hozzáadásával alakult ki a végleges pontszám és állhattak kategóriájukban a dobogó harmadik fokára. A zsűri a kiállított munkákért 28 első, 23 második, 3 harmadik helyezéssel oklevelet, 2 diplomát, valamint 3 nívódíjas oklevelet adott. Az utóbbit Kókai Irénke (úri- és népi hímzés) és Pethő Julianna (gobelin) munkája érdemelte ki.

– Nagyon elégedettek vagyunk eredményünkkel – mondja Pethő Julianna, a szakkör elnöke. – Csoportunk dicséretben részesült a kézimunkák teremben való elhelyezéséért is. A dr. Radivoj Uvalić középiskolában nagyon szép és tágas termekben állíthattunk ki. Ritka az ilyen szép környezet. A szokásosnál jóval többen vettek részt a kiállításon, mivel több kézimunkázó csoport nevezett be, de többen állították ki gyűjteményüket is. Több mint 4000 kézimunkázó, illetve gyűjtő vett részt, Temerinből azonban csak egy egyéni kiállító és a mi kézimunkacsoportunk. A MIREN volt az idei ötödik rendezvény, amelyen a csoport részt vett. •



## APRÓHIRDETESEK

- Közel a Csillaghoz építkezési telek eladó. Telefonszám: 063/50-48-36.
- **Alig használt babaágy, Bagat varrógép (Višnja) és egy kétrészes ebédlővitrin eladó. Tel.: 063/51-32-71.**
- Használt, alumíniummal kombinált vas teraszajtók és ablakok, 6 mm-es üveggel beüvegezve. Ajtó 201x110 cm, ajtóablakok 265x245 és 270x120 cm-es méterben. Tel.: 0600-842-435, 842-435.
- **Rokkant férfi mellé bejárónőt keresünk. Telefonszám: 841-760.**
- Kislibák eladók. Tel.: 840-163.
- **Ácsmunkát, kiscserép átrakását, valamint épület-bádogos munkákat vállalok. Telefonszám: 063/8-637-332.**
- Magánórak kémiából. Telefonszámok: 063/72-92-024, 843-949.
- **Trambulin 180 cm-es védőhálával, eladó. Telefonszám: 063/7-038-778.**
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Telefonszámok: 843-581, 064/204-18-85.
- **Eladó a Skrabány-féle ház, valamint Skrabány-festmények, ugyanott John Deer 4020-as traktorhoz új fejpakolás és négy új düzni, ČZ 350 köbcentis motorkerékpár új alkatrészekkel, Piaggio 50 köbcentis motorkerékpár, 350 kilóig mérő fa mázsa, háromlábú kovács fűrógép, átalakítható elektromosra, 900 kiló teherbírású, hidraulikára akasztható ketrec. Tóth Pál, Nikola Pašić utca 134., telefonszám: 842-316 (8-12-ig és 15-20 óráig).**
- Kiadó udvari lakás a 22-es blokkban, új, bútorozott, külön bejárattal. Tel.: 063/73-79-569.
- **Eladó méhészfelszerelés, traktorra láda, vízszivattyú, nagymáza, hálós láda sonka szárítására, egylyukú morzsoló, fagyasztóláda, villanymotorok. Telefonszámok: 844-536, 062/89-82-076.**
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfőnt u. 36-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- **Ház kiadó a Tánacsics Mihály u. 23.-ban, lehet idősebb személynek is gondozással, vagy eltartással. Érdeklődni a Tánacsics Mihály u. 23/1-ben, vagy a 845-219-es telefonon.**
- Szőnyegek, bútorok és járművek belsejének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Telefonszám: 061/603-744.
- **Vágnivaló pecsenyecsirkék eladók élve vagy konyhakészen. Sonja Marinković utca 7., telefonszám: 841-800.**
- Bálázott hereszéna és heremag eladó. Újvidéki utca 602., tel.: 841-3
- **Minőségi házibor eladó. Telefonszám: 063/70-30-918.**
- Rendelésre mindenfajta bútor készítése méret és ízlés szerint: beépített konyhasarok, szekrények, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.
- **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 842-178.**

• Temerin központjában ház eladó. Telefonszámok: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**

• Diófarönköt vásárolok. Tel.: 063/8-92-52-40.

• **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörörezet (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.**


• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• **Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Beke-retezhető, falra akasztható. Telefonszám: 062/8-942-723.**

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásakás), külön bejárattal, garázzsal. Telefonszám: 842-894.

• **Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom, ugyanott automatik motorkerékpár, harmonika, tévék (40, 55 és 70 cm), Corsa személygépkocsi, áldozási ruhák és öltönyök, mosógépek, mélyhűtők, frizsiderek, nyolcvan literes bojler, villanykályha (5 kW), Kreaka Weso kályha, akkumulátoros jeep, szobahinta gyerekeknek, Golf II-re vontatóhorog útközövel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, Audira való tetőtapacír, autótutánfutó, bétialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, központi kályha kemény tüzelőre (55 kW-os), APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babahordozók, babaketrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsik, kaucsok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, villanytűzhelyek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.**

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefonszám: 842-329.



**• Festés**  
**• Glettelés**  
**• Spanyolfal**  
**• Gipszplafonok/falak**  
**• Facsádfestés**  
**• Demit**  
**• Sztiropor díszlejsznik**  
**• Laminátpadló rakás**

**Tel. 062/1705351**  
**021/843 761**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk egy éve elhunyt sógorunkra



**TAKÁCS Lászlóra**  
(1932-2012)

Az idő bárhogy is halad, szép emléke örökre a szívünkben marad.

**Emlékét megőrzi Lajos és Rózsi családjaikkal**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúozunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól



**TALLÓ Erzsébettől**  
(1933-2013)

Pihenése felett örködj, Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi se!

Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott, békés a pihenésed!

**Emléked szívébe zárta gyászoló fiad, Zoli és menyed, Irén**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretettünk



**MÉSZÁROS Ferenc**  
(1936-2013)

Boldog volt minden perc veled és most fájdalmas nélkülüled.

Feledni téged nem lehet, mert összetart minket a szeretet.

**Szerető feleséged, lányaid, vejeid és unokáid**

## MEGEMLÉKEZÉS

Három éve, hogy nincs közöttünk



**DARÁZS András Kovács**  
(1940-2010)

Úgy ment el, ahogy élt, csendben és szerényen.

**Emlékét megőrzi a Fuszko család**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászasszonyomtól



**IVÁNNÉ VIDA Marcellától**  
(1942-2013)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de szép emléked örökké bennünk él.

**Emléked megőrzi nászasszonyod és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve távoztál tőlünk örökre



**URACS Tibor**  
(1967–2003)

Lelked elszállt, mint hópihe a fényben,  
ragyogj ránk fényes csillagként az égből!  
Vigyázz ránk onnan fentről, a lelkünkhöz szólj a végtelenből.

Te velünk élsz az emlékeinkben,  
minden rólad szóló történetben,  
szívünkben mindig szeretve és soha nem feledve.

**Emléked őrzi: szerető nővéred, sógorod,  
keresztlányod, Szilvia és kisöcséd, Lacika**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól és dédinktől



**TALLÓ Erzsébettől**  
(1933–2013)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
csak örök béke  
és nyugalom.

Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de az emléke örökké él!

**Emlékét megőrzi  
unokája, Zoltán,  
unokamenye, Karolina és  
dédunokája,  
Edvárd és Edina**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas tíz éve, hogy nincs  
közöttünk drága jó fiam és ke-  
resztapám



**URACS Tibor**  
(1967–2003)

Hiányoztok, kik már a mennyben vagytok, ti sem gondoltátok,  
hogy magatok után ilyen nagy fájdalmat hagytok.

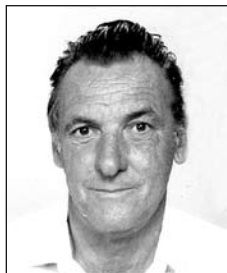
Fájó szívvel gondolunk mi minden nap tirátok,  
s nem tudhatjuk, onnan fentről ebből ti mit láttok.

Nem búcsúzunk, hisz szívünkben megmarad a helyetek,  
s reméljük, hogy egyszer majd találkozunk veletek!

**Szerető édesanyád, Magdolna  
és keresztfiad, Dániel**

**Szerető családod**

Fájdalmas tizenégy éve,  
hogy drága szerettünk eltá-  
vozott közülünk



**URACS László**  
(1942–1999)



Temetkezési vállalat, Néprfront  
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

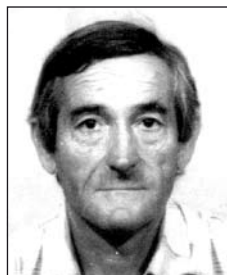
### MEGEMLÉKEZÉS



**IVÁNNÉ  
VIDA Marcella**  
(1942–2013. 5. 8.)



**TÓTH Tibor**  
(1978–2013. 5. 9.)



**JUHÁSZ Béla**  
(1946–2013. 5. 9.)



**özv. TALLÓNÉ  
KLAJNER Erzsébet**  
(1933–2013. 5. 12.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

Köszönet mindazoknak,  
akik a temetésen megjelentek.

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett testvéremtől, sógoromtól és  
nagybátyánktól



**TÓTH Tibortól**  
(1978–2013)

Egy suhanás se árulja el,  
Mit lelkem úgysis titkolt:  
Valaki elment élet nélkül.  
Valaki elment, aki itt volt.

(Ady)

**Emléked szeretettel őrzi: húgod, Tünde, sógorod, Robi  
és unokahúgaid: Andrea és Anasztázia**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szer-  
retett fiunktól



**TÓTH Tibortól**  
(1978–2013)

Elmentél tőlünk egy  
csendes, szép napon,  
köszönni, búcsúzni  
nem volt alkalom.  
Elmentél otthonról,  
nem gondoltál arra, hogy  
a szeretteidhez sosem  
térhetsz vissza.  
Elvitted a derűt, a fényt,  
a meleget, csak egy  
sugarat hagytál itt,  
az emlékedet.

Elmentél tőlünk,  
de nem vagy messze,  
szívünkben maradsz  
most és mindörökre.

Nyugodjál békében!  
Szereteted, jóságod  
és szép emléked  
életünk végéig  
szívünkben megőrizzük.

**Apu és anyu**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú tíz éve, hogy már  
nincs közöttünk az, akit na-  
gyon szerettünk



**URACS Tibor**  
(1967–2003)

Elvett tőlünk az élet,  
még mindig fáj, szívünk  
még évek múltán is kiabál,  
hiányzol nagyon  
mindenkinek.

Nem értjük a történeteket,  
sosem fogjuk  
megérteni az okát,  
amiért az élet  
tőlünk elrabolt.

Bár itt lennél köztünk  
vidáman, akkor mi is  
hinnénk az imáiban.

De nincs semmi,  
mi visszahozna téged,  
szívünkben örökké  
őrizzük emléked!

**Emlékét és szeretetét  
szívében őrzi felesége  
és lányai,  
Regina és Krisztina**

## Egyházközségi hírek

19-én, pünkösd ünnepén az elsőáldozók tekiai zárándoklata. Indulás du. 3 órakor templo-  
maink előtt, de magánszervezésben bárki csatlakozhat hozzánk. Mint ismeretes, a jelszavunk  
temerinek pünkösdői tekiai találkozója a kegytemplom előtt du. 4 órakor.

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Volt osztálytársunktól

**TÓTH Tibortól**  
(1978–2013)

Eszünkbe jutnak  
az együtt töltött napok,  
füllünkben  
megcsendül a hangod.

Gyertyákat gyújtunk  
és mécseseket,  
ezek a fények  
világítsanak neked.

Nyugodjál békében!

**Volt diáktársaid az  
1993-ban végzett  
8. b osztályból**

**Köszönetnyilvánítás**

Fájdalomtól megtört szívvel  
ezúton mondunk köszönetet  
mindazoknak a rokonoknak,  
szomszédoknak és ismerő-  
söknek, akik drága szeret-  
tünk

**TALLÓ Erzsébet**  
(1933–2013)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvétnyilváni-  
tásukkal mély fájdalomunkon  
enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenése békés,  
emléke áldott!

**Gyászoló szerettei**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett feleségetől

**IVÁNNÉ VIDA Marcellától**  
(1942–2013)

Üres az udvar, üres a ház,  
hiába várunk,  
nem jössz haza már.

Az élet csendben  
megy tovább,  
de fájó emléked  
elkísér egy életen át.

Örök álom zárta le szemed,  
megpiheni tért  
két dolgos kezed.

Elmentél tőlünk, de nem  
vagy messze, szívünkben  
maradsz mindörökké.

**Fájó szívvel  
búcsúzik tőled  
szerető férjed, Péter**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúzik tőled  
Éva nagymamád**TÓTH Tibor**  
(1978–2013)

Elmentél tőlünk  
egy csendes hajnalon,  
köszönni, búcsúzni  
nem volt alkalom.

Lelked elszállt,  
mint hópihe a fényben,  
ragyogj ránk fényesen,  
csillagként az égen.

**Emléked örzi szerető  
nagymamád, Éva**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Fájó szívvel búcsúzikunk  
szerető ősémtől és nagy-  
bátyámtól**TÓTH Tibortól**  
(1978–2013)

Lám, ennyi az élet,  
gondoltad-e?

Egy pillanat és mindennek  
vége, szólni sem tudtál,  
hogy indulsz a messzeségbe.

Sohasem feledünk!

**Emléked örzi nenád,  
Angéla és unokahúgod,  
Hajnalka**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól

**IVÁNNÉ VIDA Marcellától**  
(1942–2013)

Megállt egy drága szív,  
mely értünk dobogott,  
pihen az áldott kéz,  
mely értünk dolgozott.

A halállal megküzdeni  
nem tudott, mert  
ereje elfogyott.

Elment, csendben távozott,  
nem búcsúzott, üzenetet  
sem hagyott, de emléke  
szívünkbe záródott.

**Emléked megörzi szerető  
lányod, Judit**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Mamántól és dédinktől

**TALLÓ Erzsébettől**  
(1933–2013)

Az élet ajándék,  
ami egyszer véget ér,  
de hiányod és emléked  
szívünkben tovább él.

A halál nem jelent  
feledést és véget,  
míg élnek azok,  
akik szeretnek téged!

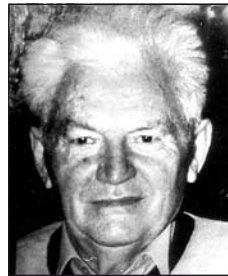
**Szeretettel emlékeznek  
rád: unokád, Angéla,  
unokavejed, Laci és  
két dédunokád,  
Dávid és Dianna**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**Drága édesanyámtól, anyó-  
sontól és Cimamántól**IVÁNNÉ VIDA Marcellától**  
(1942–2013)

Ne fájjon nektek,  
hogy már nem vagyok,  
hiszen napként  
az égen értetek ragyogok.  
Ha rám gondoltok,  
soha ne sirjatok,  
hiszen a szívetekben  
jó helyen vagyok.

Elmentem tőletek,  
nem tudtam búcsúzni,  
nem volt időm arra,  
el kellett indulni.  
Szívetekben hagyom  
emlékem örökre  
ha látni akartok,  
nézzetek fel az égre!

**Fájó szívvel búcsúzik  
tőled lányod, Edit, vejed,  
Zsolt és unokáid:  
Noé és Dévid**

**MEGEMLÉKEZÉS**Május 19-én lesz egy éve,  
hogy elvesztettem szere-  
tett férjem**TAKÁCS Lászlótól**  
(1932–2012)

Úgy őrzöm emléked,  
mint napfényt a tenger,  
elrejtve mélyen,  
szomorú szívemben,  
nagy szeretettel.

Köszönet mindazoknak,  
akik megemlékeznek róla.  
Bácsföldvár

**Gyászoló neje, Vicuska**

**MEGEMLÉKEZÉS**Május 15-én van hat hónap-  
ja, hogy édesanyám**öz. ZSÚNYINÉ  
BÁLINT Erzsébet**  
(1946–2012)

számára véget ért a földi pá-  
lya, az Úr lezárta.

Csak egy ember hiányzik  
közülünk, de így az egész  
világ üressé válik.

**Emléked kegyelettel örzi  
gyászoló lányod és fiad  
családjukkal**

**Miserend**

**17-én,** pénteken 8 órakor: egy elhunytért.

**18-án,** szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.

**19-én,** pünkösdvasárnap, a Telepen 7 órakor: †Darázs  
Andrásért és szüleiért, Paár Daniella Elizabettaért és Franciaza  
Árpáért, a plébániatemplomban: 8.30-kor: †Milinszki Jó-  
zsefért, a Milinszki és a Szakál szülőkért és az elh. hozzá-  
tartozókért, 10 órakor: a népért.

**20-án,** hétfőn Szűz Mária az Egyház Anyja, a Telepen 8-kor: egy  
elhunytért, a plébániatemplomban 10-kor: egy elhunytért.

**21-én,** kedden 8 órakor: Szent Antal tiszteletére,

**22-én,** szerdán 8 órakor: egy elhunytért.

**23-án,** csütörtökön 19 órakor: †Gusztóny Andrásért.

**ZSendl kőfaragó**

Selymesi Imre vállalkozó

**064/186-46-16****063/895-15-63**

Becse, Szervó Mihály utca 63.

**LABDARÚGÁS**

**Szerb liga – vajdasági csoport**  
**SLOGA–CEMENT (Belcsény)**  
**3:2 (2:0)**

**PALICS–SLOGA 2:1 (0:1)**

Szerdán a hétközi fordulóban a temerini csapat a kiesés ellen küzdő belcsényiek ellen nyert. A Sloga az első félidőben Zukić és Miljanović góljaival szerzett vezetést, majd a második játékrész közepén Kovačević növelte tovább az előnyt. A vendégeknél az utolsó negyedórán sikerült izgalmassá tenniük a mérkőzést, mivel két góljukkal 3:2-re szépítették, kiegyenlíteniük azonban már nem sikerült.

Vasárnap a temerini csapat a palicsi vendégeként szenvedtek vereséget, annak ellenére, hogy az első félidőben Siladi révén vezetést szereztek. Ugyanez a játékos a második félidő közepén öngólt vétett, majd nem sokkal később a palicsiak belőtték a győzelmet érő találatot. A Sloga a 27. fordulóban a šidi Radničkit fogadja Temerinben.

**RADNIČKI (Zombor)–  
MLADOST 1:0 (0:0)**

**MLADOST–DINAMO  
(Pancsova) 1:2 (1:0)**

Rossz hete volt a járeki csapatnak, mivel szerdán, majd vasárnap is vereséget szenvedett. A zombori vendégszereplés alkalmával sokáig 0:0 volt az eredmény, a hazaiak azonban a mérkőzés utolsó pillanataiban gólt rúgtak, amivel megszerezték a győzelmet.

Vasárnap a pancsovai Dinamo érkezett a járeki pályára, amely kiválóan játszik a bajnokság tavaszi részében, ugyanis a legutóbbi vereségét március végén szenvedte el. Nos, a pancsovaiak bebizonyították, hogy remek formában vannak, hiszen győzelmet arattak. A Mladost a Slogához hasonlóan kapott ki, mivel az első félidő után 1:0-ra vezetett, végül azonban 2:1-re veszített. A Dinamo a

találkozó utolsó 15 percében fordított. A járekiak következő riválisa a Zenta lesz idegenben.

**Újvidéki körzeti liga**

**VOJVODINA (Bácsföldvár)–  
TSK 2:1 (1:0)**

A TSK elszenvedte ideai nyolcadik vereségét a bajnokságban. A temerini csapat Bácsföldváron kaptak ki 2:1-re, vagyis éppen olyan eredmény született, mint a két csapat őszi, temerini összecsapásán, amikor a hazaiak szintén 2:1-re nyertek. A vasárnapi mérkőzés küzdelmes, időnként durva játékot hozott, amelyben a bácsföldváriak találták fel jobban magukat. Csapatunk egyetlen gólját a csereként beálló Miletic fejelte a 76. percben, amivel a TSK 2:1-re szépített, kiegyenlíteniük azonban már nem sikerült az utolsó negyedórán. A temerini csapat nem játszott jól, de a vereséghez az is hozzájárult, hogy kihagytak néhány kecsesítő helyzetet.

A TSK, amely továbbra is harmadik a táblázaton, ezen a héten két mérkőzést játszik. Tegnap (szerdán) az ókéri Obilić vendégszerepelt a vásártéri pályán, a hétvégén pedig Bácsra utazik a csapat, ahol a Tvrdava ellen lép pályára.

**TSK:** Petković, Savić (Miletic), S. Rosić, Malešević, Dakić, Stojanović (Mandić), D. Kozomora, Kovačević, Svitić, Džepina, Rabljenović (M. Rosić).

**Újvidéki liga**

**FUTOG–SIRIG 2:0**

Sorozatban második mérkőzésüket veszítették el a szőregiek, akik a szuszeki vendégszereplés után Futakon is kikaptak. A csapat a következő fordulóban a ledinci Vinogradart fogadja hazai pályán.

**ASZTALITENISZ**

Nagyszerű hétvégéje volt a temerini egyesületnek, mivel a férfi és a női első csapat is selejtezőt játszott a magasabb rangfokozatba való jutásért, amelyen sikeresen szerepeltek, így a következő idényben eggyel magasabb osz-

tályban indulhatnak. A férfiak az első ligába való kerülésért küzdöttek Pancsován hét másik klubbal, és a kétnapos kimerítő versenyen megszerezték az első helyet, úgy, hogy hat mérkőzést megnyertek és csak egyet veszítettek el. Ennek köszönhetően csapatunk a következő idényben az első ligában szerepelhet. A pancsovai versenyen Pető Imre, Nagyvidai Zoltán, Mellik Viktor, Fehér Roland és Mladen Mrkobrad állt asztalhoz.

**Eredmények:** Temerin–Topolya 4:1, Temerin–Brezovica 4:0, Temerin–Lešak 4:0, Temerin–Budučnost 4:1, Temerin–Prva petoletka 4:1, Temerin–Pančova 2:4, Temerin–Borac 4:1.

A női csapat hazai közönség előtt játszott a második liga északi csoportjába való kerülésért és két győzelemmel, illetve egy vereséggel megszerezte a második helyet, amely feljutást ért. A Temerinnek Orosz Nikolett, Milana Mrkobrad, Nagyvidai Andrea, Bollók Klementina, Vegyelek Flóra és Vegyelek Dóra játszott.

**Eredmények:** Temerin–Kovačica 4:1, Temerin–Tornado (Szentmihály) 4:1, Temerin–NS 2011 (Újvidék) 0:4.

Pető Zoltán, aki a Kikinda csapatának a tagja, a múlt héten a rájátszás elődöntőjében a Požarevac ellen játszott. A nagykikindaiak az első mérkőzésen idegenben nyertek 4:3-ra, majd hazai közönség előtt veszítettek ugyanilyen arányban, így a harmadik, požarevaci

találkozó döntött a továbbjutásról, amelyen a Kikinda vendégként győzött 4:1-re és bekerült a döntőbe. Pető csapatának legjobbja volt, hiszen mind a három mérkőzésen két-két egyéni meccset megnyert, vagyis összesen hat győzelmet aratott, miközben egyetlen találkozót sem veszített el. A Kikinda a jövő héten a nagybecskerekai Banat ellen játszik az országos bajnoki címért.

Pető Zsolt ezen a héten a párizsi világbajnokságon vesz részt, ahol a szerb válogatott tagjaként egyéniben és párosban indul.

**T.N.T.**

**IJÁSZAT**

Vasárnap, május 12-én Belgrádban járt a Hunor Íjászegyesület. A 3-D-s versenyt az Avala hegyen tartották meg az Elite Archery Íjászklub szervezésében. A Hunor tagjai a következő eredményeket érték el: Varga Árpád arany-, Moisko Árpád ezüst-, Gyuráki László pedig bronzérmes lett.

**CS. R.**

Ugyanezen a versenyen a Castle Íjászegyesület tagjai is részt vettek és dobogós helyezést értek el. Ifj. Koroknai Károly bearbow kategóriában az I. helyen végzett, Klajner Roland és ifj. Csányi Zoltán csigás íjak kategóriában szintén első helyezett lett, míg id. Csányi Zoltán bearbow veterán kategóriában a II. helyet szerezte meg.

**K. L.**

**KOSÁRLABDA – Első regionális liga – északi csoport**

1. Vojvodina (Újvidék)	26	22	4	2132:1687	48
2. Srem (Mitrovica)	26	19	7	2046:1792	45
3. Akademik (Szenttamás)	26	17	9	2003:1911	43
4. Vrbas	26	17	9	1927:1821	43
5. Dunav (Stari Banovci)	26	15	11	1939:1752	41
6. Stara Pazova	26	14	12	1933:1872	40
7. Topolya	26	14	12	1753:1657	40
8. Mladost (Járek)	26	14	12	1864:1863	40
9. Jedinstvo (Törökbecse)	26	14	12	1892:1971	40
10. Sveti Đorđe (Begaszentgyörgy)	26	12	14	1846:1845	38
11. Vojvodina Gas MT (Újvidék)	26	10	16	1827:1967	36
12. Nova Pazova	26	7	19	1806:2062	33
13. Odžaci (Hódság)	26	7	19	1821:2069	33
14. Veternik	26	0	26	0:520	0

**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csece Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szüikétségzetien a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg öfenfentartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regiszterszám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9771451921008